

La historia oficial – sottotitoli in italiano (Marcello Belotti)

01.39

Studente: Non essendoci libertà di pensiero, si continueranno a rispettare le cose assurde che hanno consacrato i nostri genitori, e che hanno autorizzato il tempo e l'abitudine.

01.50

Studente: Dobbiamo essere, per una volta, meno partigiani delle nostre idee invecchiate, dobbiamo aver meno amor proprio...

01.57

Studente: ...e più accesso alla verità... la verità come...

01.58

Compagno di classe: Smettila, cazzo, smettila!

02.00

Studente: Aspetta, cazzone, aspetta, guarda come finisce, guarda un po'! Ascolta Orazio: "la verità, come la virtù, ha in se stessa la sua più incontestabile apologia, a forza di metterle in discussione e di farle girare, appaiono in tutto il loro splendore e brillantezza" Guardate, compagni, cosa dice... "Se si oppongono restr...

02.21

Studente: ...se si oppongono restrizioni al discorso, vegeterà lo spirito e anche la materia...

02.25

Professoressa: Sedetevi!

02.28

Studente: "E l'errore, la menzogna, la preoccupazione, il fanatismo e l'abbruttimento..."

02.32

Professoressa: Le tolga. Tolga queste cose, signore!

02.39

Professoressa: Non chiederò chi l'ha fatto perché l'avete visto tutti.

02.42

Studente: "e l'abbruttimento..."

02.44

Professoressa: E così tutti pagheranno per quelli che fanno questo tipo di scherzi!

02.50

Studente: "...divideranno i popoli e determineranno per sempre il loro abbattimento, la loro rovina e la loro miseria".

02.53

Professoressa: Voi sapete che cosa fare per evitare tutto ciò, signori.

02.56

Studente: Mariano Moreno, Gazzetta di Buenos Aires, 12 giugno 1810.

Entre les murs – sottotitoli in italiano (Marcello Belotti)

03.08

Professore: Hai stampato tutto?

03.08

Souleymane: Sì, sì, ecco qua.

03.15

Professore: Bene, molto molto bene.

03.18

Souleymane: Ehi profe, ma che sta facendo?

03.21

Professore: Lo vedi, no!? Appendo le tue foto per avere una visione d'insieme!

03.28

Souleymane: Cazzo!

03.29

Professore: Anche gli altri hanno... letto il loro autoritratto in pubblico... e quindi anche tu devi appendere il tuo autoritratto pubblicamente su...

03.36

Souleymane: Ma le mie foto sono brutte!

03.38

Professore: No e poi no... vanno davvero molto bene...

03.42

Souleymane: Non so...

03.43

Professore: Quando c'è qualcosa di bello che ha fatto uno studente, voglio che ne fruisca tutta la classe.

03.47

Souleymane: Ma lei lo fa per burlarsi di me, soprattutto.

03.53

Professore: No, io prendo in giro solo quando ho delle... delle riserve su qualcosa. E in questo caso non ne ho nessuna.

03.57

Souleymane: Lei parla a casaccio!

03.58

Professore: Quelli che hanno finito possono venire a contemplare... il capolavoro di Souleymane! Venite!

04.02

Souleymane: Ma no, non è niente di interessante!

04.03

Professore: Venite! Delicatamente!

04.04

Souleymane: Ma non è niente di interessante!

04.09

Professore: Poi le mettiamo più dritte!

04.11

Studentessa: Guarda il tatuaggio! È proprio bello! Lo uccido! Di brutto!

04.20

Studente: Bisogna toccare con gli occhi.

04.43

Studente: Guarda quelle teste!

Central do Brasil – sottotitoli in italiano (Marcello Belotti)

04.47

Dora: Josué / è da molto tempo che non mando una lettera a qualcuno / Sto mandando questa lettera a te. / Hai ragione. Tuo padre apparirà di nuovo. Certamente... / Lui è tutto quello che tu dici che è. / Mi ricordo di mio padre quando mi portava sulla locomotiva che guidava. / Lasciava che io, una bambina, dessi il fischio del treno per l'intero viaggio. / Quando sarai sul suo camion enorme... / Ricordati che io fui la prima a farti mettere le mani su un volante. / E poi sarà meglio per te restare lì con i tuoi fratelli. / Tu meriti molto molto di più di ciò che io ho da darti. / Il giorno in cui vorrai ricordarti di me / dai un'occhiata alla foto che abbiamo scattato insieme. / Dico questo perché ho paura che un giorno anche tu mi dimenticherai. / Ho nostalgia di mio padre. / Ho nostalgia di tutto. / Dora